

## Jednodniówka Studentów Wszechnicy Świętokrzyskiej

Ojców to naszych obyczaj prastary  
Rodzinnej niwy maluje dostatek,  
Symbol braterstwa, miłości i wiary  
Święty Opłatek.

Kajetan Kraszewski



## *Drodzy Pracownicy i Studenci Wszechnicy Świętokrzyskiej*

*Tym wierszem poety pragnę przywołać  
dawną i wspaniałą atmosferę Świąt  
Bożego Narodzenia.*

*Tradycyjnym zwyczajem na stole  
wigilijnym postawmy opłatek – symbol  
chleba – z najlepszymi życzeniami,  
by nie zabrakło go w naszych domach  
i wszystkich polskich rodzinach.  
Postawmy również świecę – symbol  
światła, symbol nowo narodzonego  
dzieciątka – z nadzieją i życzeniami,  
by oświetlało i wskazywało drogę  
tym wszystkim, którzy poszukują  
prawdy, piękna i dobra.*

*Kochani!*

*Z okazji Świąt Bożego Narodzenia  
i zbliżającego się Nowego 2008 Roku  
składam najlepsze życzenia wszystkim  
grupom pracowniczym Wszechnicy  
Świętokrzyskiej: proszę przyjąć  
życzenia wszystkiego co dobre i piękne,  
miłe i kochane, by Państwo i Wasi  
najbliżsi cieszyli się szczęściem, miłością  
i dobrobytem, a każdy dzień był pełen  
 optymizmu, wiary i życzliwości.*

**Rektor**  
**prof. dr hab. Mieczysław Adamczyk**

# WSZECHNICA PODBIJA HISZPANIĘ

**W dniach 12-17 listopada 2007 roku czterech pracowników Wszechnicy Świętokrzyskiej w ramach programu Socrates-Erasmus przebywało w Hiszpanii. Dziekan Wydziału Humanistyczno-Pedagogicznego – dr Marzena Pękowska, i mgr Monika Łodej z Katedry Filologii Angielskiej odwiedziły Uniwersytet w Kordobie, a dr Paul Kwaku Siayor i mgr Marek Dutkiewicz – Uniwersytet w Huelvie.**

## W Kordobie

Wizyta była niezwykle owocna. Dzięki rozmowom dr Marzeny Pękowskiej z prodziekanem Wydziału Edukacji Uniwersytetu w Kordobie – profesor Eleną Gomez-Parra, nasza współpraca z tą uczelnią nie tylko będzie kontynuowana, ale też rozszerzona o wyjazdy studentów na praktyki.

Mgr Monika Łodej poprowadziła w Kordobie cykl wykładów i warsztatów, które bardzo zainteresowały studentów. Na wykład dotyczący dysleksji w nauczaniu języka angielskiego jako języka obcego przybyło ponad 100 osób. Możliwość uczestniczenia w zajęciach i bezpośredni kontakt z kadrami naukowo-dydaktyczną wzbudziły zainteresowanie studiami na Wszechnicy Świętokrzyskiej.

Należy wspomnieć o naszych studentkach filologii angielskiej, które na długo przed przyjazdem przedstawicieli uczelni zadbały o dobry wizerunek polskiej edukacji. Ewelina, Agnieszka i Justyna

postrzegane są przez hiszpańskich profesorów i kolegów jako osoby pracowite, otwarte i posiadające imponującą wiedzę. Ich znajomość języka angielskiego oraz umiejętności dydaktyczne zostały szybko zauważone. Wszystkie otrzymały propozycję pracy w szkołach dwujęzycznych w Kordobie. Pracując (12 godzin tygodniowo), realizują praktykę pedagogiczną. Umiejętnie godzą to z obciążeniami wynikającymi z planu studiów i z intensywną nauką języka hiszpańskiego.

Uczestnictwo Wszechnicy Świętokrzyskiej w programie Erasmus to stwarzanie studentom możliwości wszechstronnego rozwoju, wspieranie idei „kształcenia europejskiego” poprzez wprowadzanie elementu wielokulturowości, wymiana myśli naukowej i wkład w tworzenie „europejskiej przestrzeni edukacyjnej”.

Monika Łodej

## W Huelvie

Z Huelvy w podróż swojego życia wypłynął Krzysztof Kolumb. Odkrywcą Ameryki ma tu swoje muzeum, którego atrakcją są repliki jego okrętów. W Huelvie znajduje się też klasztor La Rábida, w którym Kolumb opracował plan swojej pierwszej podróży, a dzięki wstawiennictwu tutajszych mnichów otrzymał od królowej Izabeli I Katolickiej zezwolenie na wyprawę do Indii.

Podczas pobytu na Uniwersytecie w Huelvie dr Paul Kwaku Siayor poprowadził w języku angielskim wykład dla studentów podyplomowych studiów biznesowych, zatytułowany *Current trends in international tourism a case study of Poland (Aktualne tendencje międzynarodowego ruchu turystycznego na przykładzie Polski)*. Wystąpienie bardzo zainteresowało słuchaczy, o czym świadczy fakt, że po jego zakończeniu studenci dyskutowali z dr. Siayorem przez prawie 40 minut.

Duże wrażenie zrobiła w Huelvie prezentacja Wszechnicy Świętokrzyskiej, Kielc i Kielecczyzny poprowadzona przez mgr. Marka Dutkiewicza. Uczestniczyło w niej kilkudziesięciu studentów

wychowania fizycznego z całego świata. Mgr Dutkiewicz między innymi przedstawił bazę dydaktyczną naszej uczelni. Okazało się, że baza ta nie odbiega od standardów europejskich.

Dr Paul Kwaku Siayor i mgr Marek Dutkiewicz brali udział w odbywającym się na hiszpańskiej uczelni kongresie *Solidarność Andaluzji z Afryką* i w zajęciach teoretycznych dla studentów turystyki i rekreacji. Dzięki objazdowi zorganizowanemu przez dr. Eloya Navarro zapoznali się również z walorami turystycznymi Huelvy.

Na Uniwersytecie w Huelvie przebywają trzy studentki Wszechnicy Świętokrzyskiej: Małgorzata Maciejewska studiuje turystykę w języku hiszpańskim, a Martyna Niczewska i Joanna Niewczas są słuchaczkami filologii angielskiej.

Uniwersytet w Huelvie jest otwarty na dalszą współpracę z Wszechnicą Świętokrzyską. Wymiana studentów i kadry naukowo-dydaktycznej będzie kontynuowana. Planowane są także wspólne publikacje.

Marek Dutkiewicz



**Dr Marzena Pękowska przed Wydziałem Edukacji Uniwersytetu w Kordobie**



**Dr Paul Kwaku Siayor i mgr Marek Dutkiewicz przed kampusem nr 1 Uniwersytetu w Huelvie. Tu zajęcia mają nasze studentki**



**Wydział Edukacji od środka**



**Dr Paul Kwaku Siayor i studentki Wszechnicy Świętokrzyskiej**



**Po prezentacji mgr. Marka Dutkiewicza**



**Fonoteka na Wydziale Edukacji**



**Patio na Uniwersytecie w Huelvie**



# POZDROWIENIA...

**Bieżący rok akademicki jest drugim rokiem realizacji programu Socrates-Erasmus na Wszechnicy Świętokrzyskiej. W ramach tego projektu wasze koleżanki z filologii angielskiej oraz turystyki i rekreacji studiują w Hiszpanii – w Kordobie i Huelvie, a także w niemieckim Wilhelmshaven. Macie od nich serdeczne pozdrowienia.**

## ...z Wilhelmshaven

Wilhelmshaven to niewielkie miasto, ale uczelnię ma naprawdę dużą – zarówno jeśli chodzi o budynek, jak i liczbę kierunków. Program nauczania w niemieckich szkołach wyższych jest zupełnie inny niż w Polsce. To studenci decydują, na jakie wykłady będą chodzić.



Na niemieckich uczelniach sesja nie jest z góry ustalona. Właściwie to każdy wykładowca sam decyduje, kiedy będzie egzamin, toteż egzaminów można się spodziewać nawet w grudniu. Co ciekawe, żeby je zdawać, student musi się „zameldować” już na koniec października. I ma tylko tydzień, aby to zrobić. Jeśli nie zdąży do piątku do 12.00, może sobie odpuścić cały semestr, bo nie będzie mógł pisać żadnego egzaminu, a więc nie otrzyma żadnych punktów.



Władze uczelni w Wilhelmshaven pomagają studentom, jeżeli mają jakiś problem. Pomocą służą też różne organizacje. Co czwartek dla studentów zagranicznych przygotowywane są „kulturowe” kolacje, na przykład kolacja hiszpańska, niemiecka czy francuska. Akademische Ausland Amt organizuje dla nas również wycieczki lub doradza, gdzie warto pojechać i co warto zobaczyć. Byliśmy już w Hanowerze i Bremie. W grudniu wybieramy się do Lubeki.

Niemcy to piękny kraj, ale jego mieszkańcy nie są zbyt otwartymi osobami, dlatego tak ważne dla nas, studentów Erasmusa, jest organizowanie wspólnych wypadów czy wspólnej nauki. To my rozumiemy się najbardziej, mamy podobne, a często te same problemy.

**Katarzyna Bujak**  
(turystyka i rekreacja)

## ...z Kordoby

Kordoba zaskakuje nas, ilekroć wychodzimy z domu. Jesteśmy tu już ponad dwa miesiące i wciąż nie możemy nacieszyć się urokiem tego miasta, wspaniałą pogodą, spontanicznością ludzi i hiszpańską kulturą, która bardzo różni się od naszej. Z trudnością znajdujemy czas na sen (od czego jest sješta!) – zajęcia na uniwersytecie, praca, zwiedzanie i przyjaciele pochłaniają nam każdą chwilę.

Studiowanie to zaledwie drobna część naszego życia w Kordobie. I choć początki były dosyć trudne, zwłaszcza jeśli chodzi o język i – co za tym idzie – znalezienie mieszkania, to teraz czujemy się w tym mieście jak u siebie. Zresztą na przyjęcie nas tutaj nie mogłyśmy narzekać w żadnym momencie.

Oficjalne powitanie studentów programu Erasmus, których jest w Kordobie około 200, miało miejsce w zabytkowej Twierdzy Królów Chrześcijańskich. Podczas uroczystości mieliśmy okazję wysłuchać koncertu tradycyjnej orkiestry hiszpańskiej – na gitary i mandoliny. Poczestunek w ogrodach królewskich pozwolił nam poznać studentów z całego świata.



## ...z Huelvy

Do Huelvy jechałyśmy w ciemno. Nie do końca wiedziałyśmy, gdzie jest nasza uczelnia ani nawet, gdzie będziemy mieszkać. A teraz mieszkamy w pięknym, dużym mieszkaniu w samym centrum Huelvy. Mamy bardzo miłych współlokatorów z Chile i z Włoch, także studentów Erasmusa.



W ciągu tygodnia czas wypełniają nam głównie zajęcia na uczelni i praca. Staramy się pogodzić te dwie rzeczy, które i tak są ze sobą ściśle powiązane. Pracujemy bowiem w ramach projektu skierowanego do studentów filologii angielskiej i nauczania języków obcych, który oferuje zatrudnienie w dwujęzycznych szkołach podstawowych i gimnazjach – w charakterze asystenta nauczycieli języka angielskiego.

Hiszpanie są bardzo mili, ale ostrożni w kontaktach z obcokrajowcami. Co więcej, zakochani w swojej kulturze i języku. Gdyby nie fakt, że Małgorzata zna hiszpański, byłoby nam trudno porozumieć się z nimi, ponieważ angielski i inne języki obce są im naprawdę obce. Jednak wciąż zaskakują nas swoją kulturą i swoimi zwyczajami. Ostatnio dowiedziałyśmy się, że jeśli w czwartek jest święto i wszyscy Hiszpanie mają wolne, to w piątek także nie idą do pracy i do szkoły. Prawda, że miły zwyczaj...



A jeśli chodzi o weekendy... W tej kwestii Hiszpania nie różni się znacznie od Polski. Po prostu gorączka sobotniej nocy! Zresztą tu w ogóle jest teraz ciepło. A u was? Pozdrawiamy!

**Agnieszka Kwiatkowska, Ewelina Furtak,  
Justyna Jaszczyk**  
(filologia angielska)



Ale nie zazdroście im. Idą święta Bożego Narodzenia. Wy też odpoczniecie.

**Małgorzata Maciejewska** (turystyka i rekreacja),  
**Martyna Niewczas, Joanna Niczewska**  
(filologia angielska)

# ANGLIŚCI NA KONFERENCJI

**Wykładowcy Wszechnicy Świętokrzyskiej i członkowie Studenckiego Koła Naukowego „Dydaktyk” działającego przy Katedrze Filologii Angielskiej wzięli udział w konferencji Stowarzyszenia Nauczycieli Języka Angielskiego IATEFL, która odbyła się w Kielcach 24 listopada 2007 roku.**

Tegoroczna konferencja IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language) była pierwszym spotkaniem po ponad dziesięcioletniej przerwie w działalności Stowarzyszenia na terenie Kielc. Zainaugurowała ją Hanna Mijas wykładem zatytułowanym *Translation in second language teaching*. Na początku uczestnicy wysłuchali pouczającej opowieści mającej podkreślić wagę dokładnego tłumaczenia, którego autor byłby na tyle wiarygodny, że czytelnik nie musiałby sięgać po oryginał tekstu. Następnie Hanna Mijas przedstawiła sposoby nauki języka angielskiego poprzez zastosowanie tłumaczeń.

Kolejny wykład nosił tytuł *Anglistyka polska w latach 1945–1970. Kształcenie nauczycieli, na-*

*uczanie języka angielskiego w szkołach podstawowych i średnich*, a poprowadził go Dariusz Koniewicz. Swoje wystąpienie wzbogacił prezentacją pierwszych w Polsce podręczników do nauki języka angielskiego.

*Tongue twisters and speech therapy rhymes-teaching English consonant* – taki tytuł miała część konferencji przygotowana przez koordynatora kieleckiego oddziału IATEFL, pana Sylwestra Łodeja, a poświęcona użyciu wierszyków logopedycznych w nauce języka angielskiego.

Uczestnicy konferencji wzięli udział w konkursie fonetycznym. Dwie spośród pięciu nagród przygotowanych przez organizatorów trafiły w ręce studentek Wszechnicy Świętokrzyskiej.

Konferencję zakończyły warsztaty, które poprowadziła Shala Dippman, Amerykanka. Na zasadzie kontrastu przedstawiła ona różnice kulturowe. Nacisk położyła na odmienne pojmowanie wartości przez ludzi z różnych krajów.

Konferencja była najciekawszą z tych, w których uczestniczyliśmy, ponieważ wykładowcy fascynująco przedstawili to, co jest ich życiową pasją.

Osoby zainteresowane działalnością Stowarzyszenia IATEFL zachęcamy do odwiedzenia stron internetowych: [www.iatefl.org.pl](http://www.iatefl.org.pl), [www.iatefl.org](http://www.iatefl.org).

**Iwona Kolińska, Magdalena Koška,  
Katarzyna Pietrzyk, Aleksandra Wójcik**

## ZAGRALI TENISIŚCI

**Ruszyła 25. edycja Akademickich Mistrzostw Polski Szkół Wyższych. Jako pierwsi wystartowali tenisiści stołowi. W dniach 7-9 grudnia 2008 roku w Krakowie odbyły się półfinały Mistrzostw Polski w tej dyscyplinie sportu. Rywalizowała grupa C, do której należy Wszechnica Świętokrzyska.**

W zawodach wystartowało 17 uczelni wszystkich typów. Losowanie dla męskiej i żeńskiej reprezentacji Wszechnicy Świętokrzyskiej było bardzo niekorzystne – trafiliśmy na silnych rywali.

Naszą uczelnię reprezentowali: Justyna Kowalik, Paulina Szmigiel, Paulina Mandecka, Magda Rejkiewicz, Damian Jarasz, Hubert Pawlik, Mariusz Kuryłek, Michał Bonisławski. Opiekunami zawodników byli dr Bogdan Gawron i mgr Marek Dutkiewicz.

Męska reprezentacja Wszechnicy Świętokrzyskiej przegrała wszystkie mecze eliminacyjne – 0:3 z Politechniką Rzeszowską, 1:3 z Akademią Peda-

gogiczną w Krakowie, 0:3 z Państwową Wyższą Szkołą Zawodową w Nowym Sączu, 1:3 z Państwową Wyższą Szkołą Zawodową w Krośnie.

Lepiej wypadła reprezentacja kobiet. Nasze tenisistki nieoczekiwanie zajęły drugie miejsce w grupie. W pierwszym meczu przegrały co prawda 1:3 z Uniwersytetem Rzeszowskim, ale potem były już tylko zwycięstwa – 3:2 z Państwową Wyższą Szkołą Zawodową w Tarnowie, 3:2 z Uniwersytetem Jagiellońskim, 3:1 z Politechniką Rzeszowską. Niestety w walce o wejście do finału reprezentantki Wszechnicy uległy Akademii Świętokrzyskiej 0:3. W łącznej klasyfikacji zajęły piąte miejsce. Najlepszą zawodniczką naszej drużyny była Justyna Kowalik, studentka drugiego roku filologii angielskiej.

Reprezentanci Wszechnicy Świętokrzyskiej są także zawodnikami klubów ligowych, występujących jednak w rozgrywkach niższego szczebla. Natomiast większość naszych rywali to byli zawodnicy liczących się, a nawet pierwszoligowych drużyn tenisowych.

**Marek Dutkiewicz**

Od 1 października 2007 roku na Wszechnicy Świętokrzyskiej obowiązuje nowy *Regulamin studiów*. Warto, aby zapoznał się z nim każdy student. Dlatego też publikujemy go na łamach „Jesteśmy”. W tym numerze część czwarta.

# REGULAMIN STUDIÓW

## Wszechnicy Świętokrzyskiej w Kielcach

(CZĘŚĆ IV)

### 12. Urlop od zajęć

#### § 37

1. Student może otrzymać urlop od zajęć na uczelni w przypadku ważnych okoliczności życiowych, w szczególności z powodu:
  - 1) długotrwałej choroby,
  - 2) urodzenia dziecka i konieczności opieki nad nim,
  - 3) innych ważnych i udokumentowanych okoliczności losowych.
2. Studentowi może być udzielony urlop krótkoterminowy (semestralny) lub długoterminowy (roczny). Urlopu, na pisemny wniosek studenta, udziela dziekan. Urlopu udziela się bezpośrednio po zaistnieniu okoliczności uzasadniających wniosek o jego udzielenie. Urlopu nie udziela się wstecz.
3. Na czas odbywania czynnej służby wojskowej student otrzymuje urlop specjalny.
4. Udzielenie urlopu stwierdza się wpisem do indeksu.
5. W szczególnie uzasadnionych przypadkach dziekan może udzielić urlopu na okres dłuższy niż określony w ust. 2.
6. Udzielenie urlopu przedłuża termin planowanego ukończenia studiów i nakłada na studenta obowiązek zaliczenia różnic programowych.
7. W przypadku gdy zaistnieją przyczyny stanowiące podstawę udzielenia studentowi urlopu, urlop ten powinien być udzielony równolegle na dwóch kierunkach studiów (kierunku podstawowym i drugim kierunku).
8. W trakcie urlopu student jest zwolniony z obowiązku opłacania czesnego.
9. Nie udziela się urlopu na pierwszym roku studiów i po ukończeniu regulaminowego czasu trwania studiów.

#### § 38

1. W okresie urlopu student zachowuje uprawnienia studenckie z wyjątkiem prawa do korzystania z pomocy materialnej w zakresie określonym przepisami ustawy i regulaminu pomocy materialnej.

### 13. Skreślenie z listy studentów i wznowienie studiów

#### § 39

1. Dziekan skreśla z listy studenta, który:
  - 1) nie podjął studiów, tj. w ustalonym terminie nie odebrał indeksu, legitymacji studenckiej, nie złożył ślubowania albo bez usprawiedliwienia nie uczestniczył w zajęciach przez sześć tygodni od rozpoczęciu roku akademickiego,
  - 2) zrezygnował ze studiów,
  - 3) nie złożył w terminie pracy dyplomowej lub nie przystąpił bądź nie zdał egzaminu dyplomowego,
  - 4) został ukarany karą dyscyplinarną wydalenia z uczelni.
2. Dziekan może skreślić z listy studentów w przypadku:
  - 1) braku postępów w nauce, tj. nieuzyskania zaliczenia przedmiotu w wyznaczonych terminach, po wyczerpaniu wszystkich możliwości uzyskania zaliczenia na zasadach określonych niniejszym regulaminem,
  - 2) nieuzyskania zaliczenia semestru lub roku w określonym terminie,
  - 3) niewniesienia opłat związanych z odbywaniem studiów.



3. Od decyzji dziekana studentowi przysługuje odwołanie do rektora. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem dziekana w terminie 14 dni od otrzymania decyzji o skreśleniu. Decyzja rektora jest ostateczna.

#### § 40

1. Osoba, która na mocy prawomocnej decyzji została skreślona z listy studentów, może wystąpić do rektora o zgodę na wznowienie studiów.
2. Student wznowiający studia zostaje wpisany na semestr studiów, z którego został skreślony.
3. Osoba, która została skreślona z listy studentów z powodu, o którym mowa w § 39 ust. 2 pkt 3, może wznowić studia po uregulowaniu wszystkich płatności i opłaty wpisowej związanej z ponownym wpisaniem na listę studentów, w obowiązującej wysokości.
4. Osoba, która została skreślona z listy studentów Wszechnicy Świętokrzyskiej lub innej szkoły wyższej na pierwszym roku (po zaliczeniu I semestru) lub na wyższych latach studiów, może ponownie ubiegać się o przyjęcie na odpowiedni semestr (rok) studiów po zaliczeniu semestru (roku) poprzedniego, jeżeli różnice programowe przewidziane do uzupełnienia dotyczą nie więcej niż czterech przedmiotów z zastrzeżeniem ust. 5 i 6. Wznowienie studiów nie może nastąpić w tym samym roku akademickim, w którym nastąpiło skreślenie z listy studentów.
5. Osoba, która została skreślona z listy studentów z powodu niedostatecznych wyników w nauce, może uzyskać zezwolenie na wznowienie studiów na semestrze (roku), który wcześniej powtarzała.
6. W szczególnie uzasadnionych przypadkach dopuszcza się – na prośbę osoby zainteresowanej – wznowienie studiów na odpowiednim semestrze (roku), gdy różnice w planach i programach studiów są większe od określonych w ust. 4.
7. Dziekan określa warunki, termin i sposób uzupełnienia zaległości wynikających z różnic w programach nauczania przez studenta wznowiającego studia.

#### § 41

1. Osoba spełniająca warunki określone w § 40 ust. 4, 5, 6 składa podanie do rektora, załączając następujące dokumenty:
  - 1) wypełniony kwestionariusz kandydata na studia,
  - 2) świadectwo dojrzałości,
  - 3) indeks,
  - 4) świadectwo lekarskie na obowiązującym druku,
  - 5) cztery fotografie.
2. Podstawą decyzji o wznowieniu studiów na określonym semestrze (roku) jest karta okresowych osiągnięć studenta i indeks.

#### § 42

1. Decyzję w sprawie wznowienia studiów podejmuje rektor na podstawie opinii dziekana wydziału.
2. Opinia dziekana powinna określać, jakie zaliczenia i egzaminy złożone przed skreśleniem z listy studentów mogą być aktualnie zaliczone i w związku z tym wskazać, na który rok (semestr) zainteresowany może być przyjęty.

#### § 43

Osoby, które będąc studentami, zostały wydalone z Wszechnicy Świętokrzyskiej lub innej szkoły wyższej wskutek prawomocnego orzeczenia komisji dyscyplinarnej, mogą ubiegać się o ponowne przyjęcie na studia tylko w przypadku, gdy kara została im darowana lub uległa zatarciu w trybie i na zasadach określonych w przepisach o postępowaniu dyscyplinarnym wobec studentów. W stosunku do tych studentów stosuje się również postanowienia § 40 – 42.

**CIĄG DALSZY REGULAMINU W NASTĘPNYM NUMERZE.**

Redaguje zespół. Redaktor prowadzący: Joanna Kudła  
Adres redakcji: ul. E. Orzeszkowej 15, 25-435 Kielce; Druk: Oficyna Poligraficzna APLA  
Publikacja finansowana ze środków Wszechnicy Świętokrzyskiej w Kielcach.